

Duas versões de cartilha  
português e espanhol

# **Imigrantes, Brasileiros**

**Cartilha com informações de saúde - SP/BR.**

**A saúde em suas mãos.**



**Converse e receba em sua casa  
a visita dos  
Agentes Comunitários de Saúde.**

**Autora: Priscila Mazza de Faria Braga  
Coautoras: Profa. Dra. Lislaine Aparecida Fracoli  
Profa. Dra. Dora Mariela Salcedo Barrientos  
ano 2024**



**Brasileiros e imigrantes são iguais perante a legislação brasileira e todo cidadão em território nacional tem direito a saúde, apesar de possuírem costumes diferentes, hábitos e comidas típicas.**

**A cultura no Brasil com relação a saúde, previne a população, tratando as pessoas de modo antecipado para evitar as doenças, ou melhor preparar o organismo delas quando estiverem doentes, bem como tratar e curar as doenças.**

**O acesso a saúde é realizado de modo gratuito.**

## **SISTEMA ÚNICO DE SAÚDE**

**Saúde direito de todos que estiverem no Brasil.**



Ministério da  
Saúde

# Cartilha com informações de saúde - SP/BR.



**Como cuidar da sua saúde,  
procure a UBS mais próxima.**

**Acesso a saúde,  
informações em geral.**



**Fazer o cuidado da saúde preventiva, ou seja, antes de ficar doente evita por exemplo que você falte no trabalho ou tenha que trabalhar doente.**

**Serviços de saúde gratuitos,  
como: consultas, vacinação.**



## **A saúde na sua porta**

### **Quem é o Agente Comunitário de Saúde - ACS?**

**É um dos profissionais que compõem a equipe multiprofissional nos serviços de atenção básica à saúde e desenvolve ações de promoção da saúde e prevenção de doenças, tendo como foco as atividades educativas em saúde, em domicílios e coletividades.**



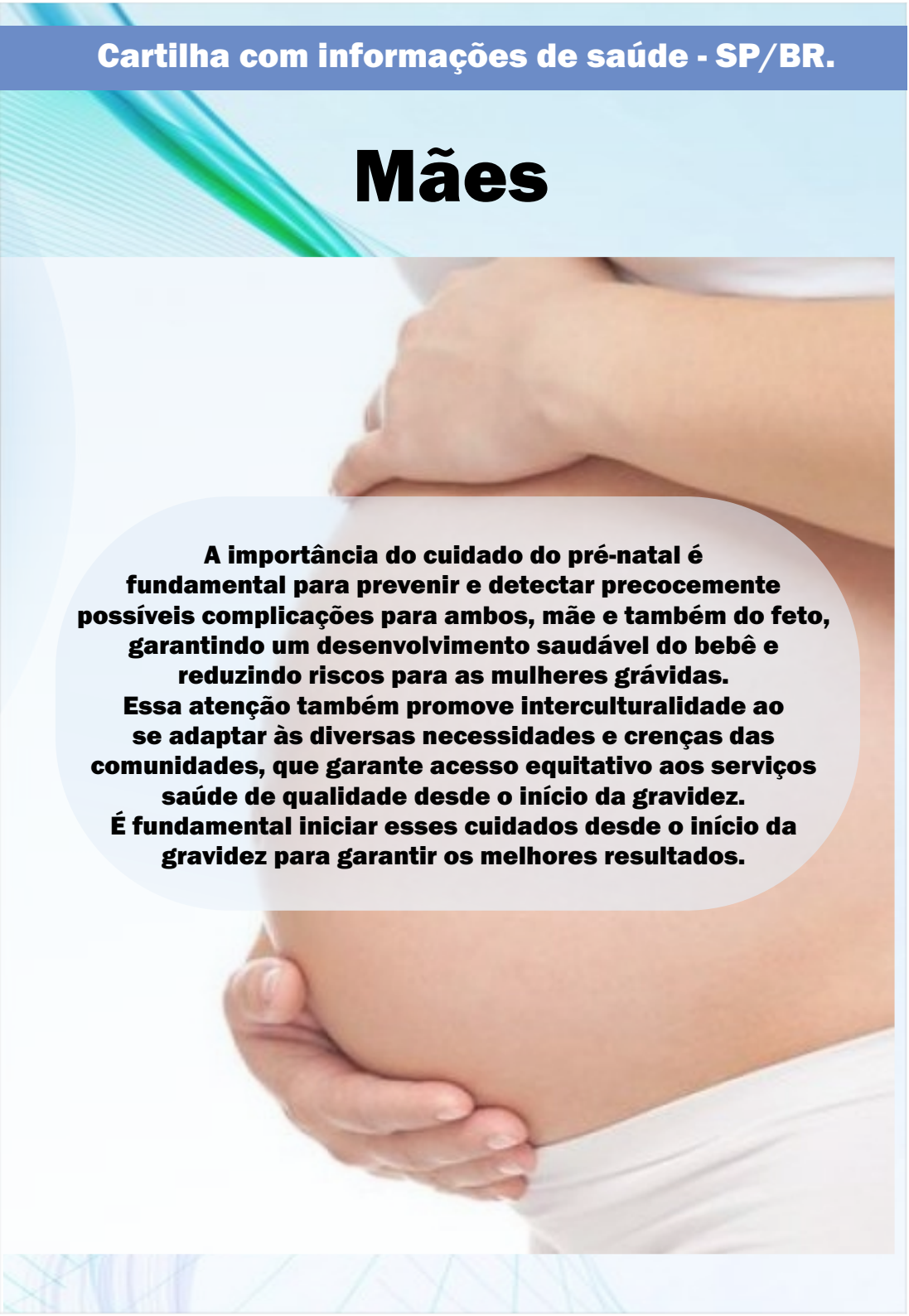


**ACS não é fiscal  
não fiscaliza a regularidade da  
sua documentação, nem sua  
moradia ou condição de trabalho.**



**Imigrante, refugiado, tem direito a saúde  
mesmo ilegal no Brasil.**

# **Mães**

A close-up photograph of a pregnant woman's hands gently cradling her belly. The image is the background for the entire page, with a semi-transparent white oval containing text in the center. The woman's hands are positioned on either side of her abdomen, with fingers slightly curled. The skin tone is light, and the lighting is soft and natural. The background behind the text oval is a light blue and green abstract pattern.

**A importância do cuidado do pré-natal é fundamental para prevenir e detectar precocemente possíveis complicações para ambos, mãe e também do feto, garantindo um desenvolvimento saudável do bebê e reduzindo riscos para as mulheres grávidas. Essa atenção também promove interculturalidade ao se adaptar às diversas necessidades e crenças das comunidades, que garante acesso equitativo aos serviços saúde de qualidade desde o início da gravidez. É fundamental iniciar esses cuidados desde o início da gravidez para garantir os melhores resultados.**



## A IMPORTÂNCIA DA VACINA

As vacinas contra gripe e sarampo podem salvar vidas.



**As vacinas são cruciais na América Latina para prevenir doenças como gripe e sarampo, salvando vidas e para aliviar a pressão sobre os sistemas de saúde. É especialmente vital para mulheres grávidas e crianças, uma vez que a vacinação reduz o fardo da doença, prevenção de hospitalizações e consultas médicas.**

**Além disso, ao serem imunizadas, as pessoas contribuem para reduzir a circulação de vírus e bactérias, protegendo bem à comunidade em geral.**

**A importância de vacinas durante a gravidez e o período pré-natal são excelentes, pois oferecem proteção crucial para a saúde das mães e dos seus futuros filhos.**





## Diferentes Culturas



**Você pode conversar e trocar experiência com o ACS que faz visita domiciliar na sua casa para tirar dúvidas, contar um pouco da seus hábitos e trocar experiências. Isso vai aproximar você da cultura local e pode trazer conhecimento da sua. As diferenças culturais devem ser faladas para enriquecer as pessoas.**

**Vamos juntos aprender!!**



## **Saiba Mais**

**Sou estrangeiro e tive um filho no Brasil?  
Estrangeiros com filhos brasileiros têm o direito de  
obter o visto permanente.**

**O Visto com filho brasileiro é uma das  
principais formas de se obter um visto permanente,  
que dá ao estrangeiro o direito de morar e  
trabalhar no Brasil.**

### **Um possível local de apoio:**

#### **A Casa de Isabel**

**Centro de Apoio à Mulher, à Criança e  
ao Adolescente Vítimas de Violência Doméstica em  
Situação de Risco é uma organização social de saúde,  
no bairro do Itaim Paulista.**

**Desenvolve entre outras, ações  
sociais de caráter comunitário. Além de violência  
doméstica e infrafamiliar.**

**A atua em ações para Prevenção, Promoção  
da Saúde e de Redução dos Riscos e Danos causados  
aos consumos de Crack, Álcool, Tabaco e  
outras Drogas.**

**Saiba Mais:**

## **Locais de apoio:**

**Confira os pontos de atendimento da Prefeitura disponíveis na sua região:**

- **Centro**

**Centro de Referência da Mulher 25 de Março**

**Rua Líbero Badaró, 137 – Centro**

**Fone: (11) 3106-1100**

- **Zona Norte**

**CRM Casa Brasilândia**

**Rua Silvio Bueno Peruche, 538 – Brasilândia**

**Fone: (11) 3983-4294 / 3984-9816**

- **Zona Sul**

**CRM Casa Eliane de Grammont**

**Rua Dr. Bacelar, 20 – V. Clementino**

**Fone: (11) 5549-9339 / 5549-0335**

## **Apoio por telefone:**

**O Ligue 180 funciona diariamente durante 24h, incluindo sábados, domingos e feriados. Em todas as plataformas, as denúncias são gratuitas, anônimas e recebem um número de protocolo para que o denunciante possa acompanhar o andamento.**

### Referências:

BRASIL. Constituição da República Federativa do Brasil de 1988. Diário Oficial da União, Brasília, DF, 5 out. 1988. Seção II, p. 33-34.


BRASIL. Lei n. 8.080, de 19 de setembro de 1990. Dispõe sobre as condições para a promoção, proteção e recuperação da Saúde, a organização e o funcionamento dos serviços correspondentes e dá outras providências. Diário Oficial da União, Brasília, DF, 20 set. 1990a. Seção 1, p. 18055- 18059.

versão espanhol

# Inmigrantes

Cartilla con información de salud - SP/BR.

## Salud en tus manos.



Chatea y recibe en tu casa  
la visita de los agentes  
comunitarios de salud

Autor [Priscila Mazza de Faria Braga](#)  
Coautor: Profa. Dra. Lislaine Aparecida Fracolli  
Profa. Dra. Dora Mariela Salcedo Barrientos  
año 2024

**En Brasil, tanto los ciudadanos brasileños como los inmigrantes son iguales ante la ley y tienen derecho a la atención médica.**

**A pesar de las diferencias culturales en costumbres, hábitos y comidas típicas, la cultura brasileña en relación con la salud se centra en la prevención de enfermedades en la comunidad, el tratamiento de enfermedades cuando surgen, y la atención médica gratuita para todos los residentes en el territorio nacional.**



## SISTEMA ÚNICO DE SAÚDE

**La salud es un derecho de todos los que están en Brasil.**



Ministério da  
Saúde



# Cartilla con información de salud - SP/BR.



**Cómo cuidar tu salud. Busque la UBS más cercana.**

**Acceso a la salud.  
Información en general.**



**Recibir atención médica preventiva, es decir, antes enfermarse evita, por ejemplo, que usted esté ausente del trabajo o tenga que trabajar estando enfermo.**

**Servicios de salud gratuitos, tales como:**

- consultas,
- vacunación.





**Atención sanitaria a la vuelta de la esquina.**

## **Agente comunitario de salud - ACS - Quién es?**

**Es uno de los profesionales que integra el equipo multidisciplinario en los servicios de atención primaria de salud y desarrolla acciones de promoción de la salud y prevención de enfermedades, con foco en actividades de educación en salud en los hogares y comunidades.**






**ACS no es supervisor, no controla la regularidad de su documentación, ni su condiciones de vivienda, o trabajo.**



**Inmigrantes y refugiados tienen derecho a la asistencia sanitaria incluso cuando son ilegales en Brasil.**

# **Madres**

A close-up photograph of a pregnant woman's belly, which is the central focus of the page. Her hands are gently cradling her abdomen. The background is a soft, light blue with abstract, flowing lines in shades of green and blue, suggesting a clean and healthy environment. The text is overlaid on a semi-transparent white circle in the center of the image.

**La importancia del cuidado prenatal es crucial para prevenir y detectar tempranamente posibles complicaciones tanto para la madre como para el feto, asegurando un desarrollo saludable del bebé y reduciendo los riesgos para la mujer embarazada. Esta atención también promueve la interculturalidad al adaptarse a las diversas necesidades y creencias de las comunidades, lo que garantiza un acceso equitativo a servicios de salud de calidad desde el inicio del embarazo. Es fundamental iniciar este cuidado desde el principio del embarazo para garantizar los mejores resultados.**

## **A IMPORTÂNCIA DA VACINA**

As vacinas contra gripe e sarampo podem salvar vidas.



**Las vacunas son cruciales en América Latina para prevenir enfermedades como la gripe y el sarampión, salvando vidas y aliviando la presión sobre los sistemas de salud. Es especialmente vital para mujeres embarazadas y niños, ya que la vacunación reduce la carga de enfermedad, previniendo hospitalizaciones y visitas médicas. Además, al inmunizarse, las personas contribuyen a disminuir la circulación de virus y bacterias, protegiendo así a la comunidad en general. La importancia de las vacunas durante el embarazo y el período prenatal es destacada, ya que ofrecen una protección crucial para la salud de las madres y sus futuros hijos.**



## **Culturas Diferentes**



**Podrás conversar e tirar duvidas con la ACS**

**quien realiza una visita domiciliaria a tu domicilio para resolver dudas, contarte un poco sobre tus hábitos e intercambiar experiencias. Esto lo acercará a la cultura local y podrá aportar sus propios conocimientos. Poder hablar de las diferencias culturales para enriquece a la gente.**

**Aprendamos juntos!!!**





## **Sepa mas**

**Soy extranjero y tuve un hijo en Brasil?  
Los extranjeros con hijos brasileños tienen derecho a  
obtener una visa permanente.**

**La Visa con hijo brasileño  
es una de las principales formas de obtener una visa  
permanente, que otorga a los extranjeros el derecho a  
vivir y trabajar en Brasil.**

## **Una posible ubicación de soporte:**

### **Casa de Isabel**

**Centro de apoyo a mujeres, niños y a adolescentes  
víctimas de violencia doméstica en situação  
de risco es una organización social de salud,  
en barrio de Itaim Paulista.**

**Desarrolla, entre otras, acciones actividades  
sociales de carácter comunitario.**

**Además de la violencia doméstica e infrafamiliar.**

**Opera en acciones de prevención,  
promoción salud y reducción de riesgos  
y daños causados a consumo de crack, alcohol,  
tabaco y otras drogas.**

**Sepa mas:**

## **Ubicaciones de soporte:**

**Consulta los puntos de atención del ayuntamiento disponibles en tu región:**

- **Centro**

**Centro de Referência da Mulher 25 de Março**  
**Rua Líbero Badaró, 137 – Centro**  
**Fone: (11) 3106-1100**

- **Zona Norte**

**CRM Casa Brasilândia**  
**Rua Sílvio Bueno Peruche, 538 – Brasilândia**  
**Fone: (11) 3983-4294 / 3984-9816**

- **Zona Sul**

**CRM Casa Eliane de Grammont**  
**Rua Dr. Bacelar, 20 – V. Clementino**  
**Fone: (11) 5549-9339 / 5549-0335**

## **Soporte telefonico:**

**La Ligue 180 opera diariamente las 24 horas del día, incluidos sábados, domingos y feriados. En todas las plataformas las denuncias son gratuitas, anónimas y reciben un número de protocolo para que el denunciante pueda monitorear el avance.**

### Referencias:

BRASIL. Constituição da República Federativa do Brasil de 1988. Diário Oficial da União, Brasília, DF, 5 out. 1988. Seção II, p. 33-34.

BRASIL. Lei n. 8.080, de 19 de setembro de 1990. Dispõe sobre as condições para a promoção, proteção e recuperação da Saúde, a organização e o funcionamento dos serviços correspondentes e dá outras providências. Diário Oficial da União, Brasília, DF, 20 set. 1990a. Seção 1, p. 18055- 18059.

BRASIL. Prefeitura Municipal de São Paulo